

D**BeA-Streifennagler Typ R130-959E**

[1] Abmessungen: L = 553 ; H = 478 ; B = 144 mm;

[2] Gewicht: 6,2 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 4,3l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Streifennägel Ø 3,8 - Ø 4,2 mm,
in den Längen von 90 - 130 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 100,5 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-

Emission Schalldruckpegel

am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 87,5 dB[9] Vibrationswert: 5,26 m/s²

[10] Magazinart: Oberlieder

[11] Ladekapazität: min 2 Streifen

[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14507794 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schrauben 13301140 und das Hauptventil 14507799 mit der Kappe 14507794 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14507800 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB**BeA Strip Nailer Type R130-959E**

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14507794 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 13301140 and the main valve 14507799 with the cap 14507794. Push the piston-driver unit 14507800 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F**Cloueur à pointes en bandes type R130-959E**

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14507794 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 13301140 et la soupape principale 14507799 avec le cache 14507794 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14507800 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démontez le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E**Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R130-959E**

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 13301140 y la válvula principal 14507799 con la cubierta 14507794. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14507800 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I**Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R130-959E**

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scolligare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14507794 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 13301140 e la valvola principale 14507799 con la testata 14507794. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14507800 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14507794 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van drijver en pluñjer

Schroef 13301140 en hoofdklep 14507799 met kap 14507794 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van anderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de pluñjer-drijver-unit 14507800 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de pluñjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en pluñjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

Hæftepistol type R130-959E

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages. OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhånd-bog.)

Vigtigt:

Afbrød aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14507794 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skru skruen 13301140 og hovedventilen 14507799 med kappen 14507794 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14507800 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmonter kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sømmemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rystelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

BeA tryckluftdriven spikpistol typ R130-959E

Denna reservdelslista/dessa serviceupplýsingar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiske tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14507794 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruen 13301140 och huvudventilen 14507799 tillsammans med locket 14507794. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14507800 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosailistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14507794 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrota ruuvi 13301140 ja pääventtiili 14507799 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14507800 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

* Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

Wbijarka taśmowa, typ R130-959E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14507794 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkret 13301140 i zawór główny 14507799 wraz kapturem 14507794. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijarka, wyjąć jednostkę napędu tłoka 14507800 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścienie samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijarka-tłoka, tak jak opisano w powyższej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylindra i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

Καρωτική συσκευή ταινίας Τύπου R130-959E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερéωση του καπιακιού 14507794 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 13301140 και την κεντρική βαλβίδα 14507799 με το καπάκι 14507794. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14507800 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτύλιων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψετε το καρωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρσαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτύλιων 13301706).

1	Zylinderschraube	13303075	23	Puffer-B	14508873	52	Auslöser	14509464	90	Ventilkappe	14508880
2	Allan screw	13303076		Bumper-B			Trigger			Valve cap	
26	Vis cylindrique	14509358		Amortisseur-B			Levier de détente			Capuchon de soupape	
33	Tornillo allen	14509427		Amortiguador-B			Gatillo de disparo			Tapa valvula	
46		14509242									
54		14509465									
60		14509855	24	Abdeckung	14509031	55	Sicherungsmutter	14509426	92	Magazin	14509454
66		14509856		Cover		57	Safety nut	14508421		Magazine	
68		14509463		Cache			Ecrou de sûreté			Chargeur	
75		14509244		Tapa			Tornillo de seguridad			Carga	
3	Luftleitdeckel	14509033	25	Stopfen	14509357	56	Befestigung	14509455			
	Exhaust cap			Post cap			Fastener				
	Couvercle de déflecteur			Capuchon			Fixation				
	Tapa deflectora de aire			Capuchon			La sujeción				
4	Schalldämpfer	14509034	27	Kappe	14509030	58	Buchse	14509460			
	Silencer			Cap			Bushing				
	Amortisseur de bruit			Capuchon			Douille				
	Silenciador			Cabeza			Casquillo				
5	Dichtung	14508864	28	Stecknippel	14509418	61	Zugfeder	14509256			
	Seal			Plug-in nipple			Tension spring				
	Douille			Raccord enfichable			Ressort de traction				
	Junta obturadora			Manguito enchufable			Muelle de traccion				
6	Druckfeder	14508865	29	Staubkappe	14509381	63	Klinke	14509461			
34	Spring	14508889		Dusty cover			Pawl				
40	Ressort à pression	14509263		Poussière garde			Loquet				
51	Muelle de presión	14509265		Polvo caperuza			Trinquete				
87		14508877	31	Gehäuse	14509449	64	Ringstück	14509462			
7	Scheibe	14509236		Body			Ring, nail feeder air				
32	Washer	14509428		Corps			Anneau de prise d'air				
59	Rondelle	14509854		Cuerpo			Aro uña empujador				
62	Arandela	14509257	35	Auslöser	14508888	65	Kolbenanschlag	14509259			
8	O-Ring	14508866		Trigger			Piston stop				
10	O-ring	14408886		Levier de détente			Butée de piston				
15	Joint torique	14508868		Gatillo de disparo			Piston con tope				
19	Aro torico	14508872	36	Spiralspannstift	14508885	67	Rolle	14509260			
21		14508871	37	Spring type straight pin	14509166	71	Pulley	14509457			
30		14509450		Goupille élastique spiralee			Rouleau				
41		14508890		Pasador de muelle			Rodillo				
78		14508874									
79		14508952	38	Linsenschraube	14509261	70	Rollfeder	14509456			
80		14508898	69	Lens head screw	14509249		Roller spring				
83		14508394		Vis creuse fraisée			Ressort enroulé				
85		14508884		Tornillo cabeza de la lente			Muelle espiral				
86		14506897	39	Schutzvorrichtung	14509262	72	Stift	14509458			
89		14508878		Protector			Pin				
9	Hauptventilkolben	14508867		Dispositif de protection			Axe				
	Head valve piston			Dispositivo de Protección			Pasador				
	Piston de soupape										
	Piston cabeza de la valvula										
11	Hauptventildichtung	14508870	42	Kopfstück	14509451	73	Schieber	14509459			
	Head valve seal			Nose housing			Slide				
	Soupape principale-douille			Tête			Coulisse				
	Sellado cabeza de la valvula			Testero			Bloque de avance				
12	Kappendichtung	14508863	43	Gummiplatte	14509269	74	U-Profil	14509452			
	Cap seal			Rubber plate			U-profile				
	Capuchon douille			Conventure de caoutchouc			U-Profil				
	Cabeza de fijacion			Tapa de caucho			perfil en U				
13	Kappe	14509035	44	Griffbefestigung	14509851	76	Führung	14509453			
	Cap			Grip retainer plate			Safety yoke guide				
	Capuchon			Poignée fixation			Guide pour sécurité				
	Cabeza			Mango barra de soporte			Guia				
14	Reduzierstück	14509155	45	Griff	14509852	77	Abdeckung	14508882			
	Reducing bush		91	Grip	14509853		Cover				
	Réducteur			Poignée			Cache				
	Reductor			Mango			Tapa				
16	Kolben, kompl.	14509445	47	Puffer	14509268	81	Ventilkappe	14508875			
	Piston,unit			Bumper			Valve cap				
	Piston,complet			Amortisseur			Capuchon de soupape				
	Piston cpl			Amortiguador			Tapa valvula				
17	Zylinder	14509446	48	Auslösebügelführung	14509148	82	Stift	14508881			
	Cylinder			Safety yoke guide			Pin				
	Cylindre			Guide pour sécurité			Axe				
	Cilindro			Guia del estribo de seguridad			Pasador				
20	Zylinderring	14509447	49	Auslösebügel	14509266	84	Ventilstange	14508876			
	Cylinder spacer			Safety yoke			Valve shaft				
	Anneau de cylindre			Palpeur de sécurité			Tige de soupape				
	Espaciador del cilindro			Estribo de seguridad			Vastago valvula				
22	Puffer-A	14508887	50	Bolzen	14509264	88	Achse	14408879			
	Bumper-A			Boulon			Pin				
	Amortisseur-A			Bulon			Axe				
	Amortiguador-A						Eje				

Typ R130-959
 Type
 Tipo

Art.-Nr. 12100472

